

# A Silent Killer — Hepatitis B

## 沉默的殺手 — 乙型肝炎

### Why is Hepatitis B called a silent killer ?

#### 乙肝為什麼被稱為沈默的殺手？

Hepatitis B is a serious infection of the liver caused by the hepatitis B virus (HBV) and can lead to premature death from cirrhosis (scarring of the liver), liver failure, or liver cancer. Chronic HBV infection is dangerous because there are often no symptoms. Many infected persons are not aware that they are infected. By the time symptoms such as abdominal pain and/or abdominal distension appear, it is often too late for treatment to be effective. Therefore, early detection by regular screening is necessary.

乙肝是乙型肝炎病毒感染肝臟導致的一種傳染病，會引起急性或慢性肝炎，並可能導致肝硬化，肝衰竭或肝癌。慢性乙肝病毒感染的危險性在於感染者通常沒有症狀。所以很多慢性乙肝感染者並不知道自己已被感染。當出現腹痛，腹脹或黃疸等症狀時，一般已錯過最佳治療時機。因此，通過定期篩查及早發現是很有必要的。



### Who should get screened for HBV?

#### 哪些人應該做乙型肝炎檢查？

- All pregnant women 所有懷孕婦女
- Infants born to HBsAg-positive mothers 乙肝表面抗原陽性孕婦所生的嬰兒
- Injection drug users 靜脈注射吸毒者
- Persons with HIV 艾滋病感染者
- Persons who require immunosuppressive or cancer chemotherapy 需要接受免疫抑制治療和癌症化療者
- Blood and organ donors 血液，精液或器官捐獻者

### How HBV is Transmitted

#### 乙型肝炎病毒傳播途徑

- Birth: Mother-to-child infection 分娩：母嬰傳播
- Blood-borne infection 血液傳播
- Sexually transmitted infection 無保護的性行為
- ★ HBV is NOT transmitted through food or water 乙肝病毒不會通過食物或水傳播

### Vaccinating Against Hepatitis B !


#### 接種疫苗有效對抗乙肝病毒！

The hepatitis B vaccine is so effective at preventing HBV infection and liver cancer that it is known as the world's first "anti-cancer vaccine." The vaccination series can be started at any age. The usual schedule is as follows: 乙肝疫苗對預防乙肝感染和乙肝導致的肝癌非常有效，因此被世界衛生組織稱為世界上第一種“抗癌疫苗”。任何年齡的人都應按照如下的程序接種乙肝疫苗：



Visit our website, Facebook page, and YouTube channel to learn more about various health topics!

到訪我們的網站、Facebook專頁及YouTube頻道，了解更多有關各種健康主題的資訊！

 [aamgdoctors.net](http://aamgdoctors.net)

 [tinyurl.com/AAMGYouTube](https://tinyurl.com/AAMGYouTube)

 [facebook.com/DoctorsAAMG](https://facebook.com/DoctorsAAMG)